



55^a Internationale
Filmfestspiele
Berlin

Competition

BERLIN 2005

Premio del Público

Premio Mejor
Película Europea

Premio Amnistía
Internacional



24
horas

EN LA CABEZA
DE UN "KAMIKAZE" PALESTINO

53

DONOSTIA SAN SEBASTIAN
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE
Z A B A L T E G I

PARADISE NOW





55^a Internationale
Filmfestspiele
Berlin
Competition
BERLIN 2005

Premio del Público

Premio Mejor
Película Europea

Premio Amnistía
Internacional

PARADISE NOW

una película de HANY ABU-ASSAD

Palestina/Holanda/Alemania/Francia - 2005 - 90' - Color - 2,35 - Dolby SRD





SINOPSIS

Dos jóvenes palestinos, Khaled y Said, amigos desde la infancia, son reclutados para inmolarse en un atentado suicida en Tel Aviv. Después de pasar una última noche con sus respectivas familias y sin poder despedirse de ellas, les atan bombas al cuerpo y les llevan hasta la frontera con Israel. Pero las cosas no salen como se esperaba y acaban por separarse. Cada uno deberá enfrentarse a su destino y a sus convicciones.

La película, rodada en Nablus, muestra el día a día de personas en circunstancias desesperadas. Explora las razones legítimas que llevan a enfrentarse a la ocupación.







UNA CONVERSACIÓN ENTRE HANY ABU-ASSAD Y EWEN MACASKILL

Ewen MacAskill es el redactor jefe del área política de "The Guardian" y ha escrito muchos artículos sobre el conflicto palestino-israelí.

¿Fue un problema rodar en Nablus?

Fue una locura rodar allí. Cada día teníamos un nuevo problema. Tanto los israelíes como los palestinos están acostumbrados a ver pequeños equipos de televisión. Pero lo nuestro no era un pequeño equipo que podía filmar algo y echar a correr. En total, éramos 70 personas y 30 camiones. A ver quién echa a correr y se esconde con eso... Luego, a unos pistoleros palestinos se les metió en la cabeza que rodábamos una película contraria a la causa palestina. Sin embargo, otros grupos o facciones apoyaban el rodaje porque opinaban que luchábamos por la libertad y la democracia. Hubo un grupo que decidió que no presentábamos correctamente a los suicidas. Vinieron a vernos con armas y nos pidieron que lo dejáramos. Pudimos seguir porque otros grupos nos apoyaban.

¿El equipo llegó alguna vez a estar atrapado en un fuego cruzado?

No hubo un solo día que no tuviéramos que detener el rodaje. Parábamos, esperábamos a que todo se calmara y seguíamos.

¿Es verdad que seis técnicos alemanes abandonaron el rodaje?

(Ríe). No les culpo. La vida es más importante que una película. Se fueron al cabo de veinte días, después de que los israelíes lanzaran un misil sobre un coche cercano. También porque unos hombres armados nos ordenaron que abandonáramos el lugar. Pero creo que se fueron porque estábamos demasiado cerca de la destrucción, y la situación empeoraba. El mayor peligro viene de los misiles. Los tiros se oyen y basta con alejarse. Pero un misil no hace ruido hasta que cae. Eso sí da miedo.

Aunque intentaron seguir trabajando en estas condiciones, acabaron por dejar Nablus e irse a Nazaret.

Hubo una explosión y tres hombres murieron cerca de donde habíamos rodado la noche anterior. Estaba claro que no teníamos otro remedio, debíamos marcharnos. Queríamos seguir rodando en Nablus por cuestión de continuidad, pero al final todo salió bien.





كتائب الله والمقاومة





¿Cómo nace la idea de la película?

Cada día leemos en el periódico que ha habido un nuevo atentado suicida. Es un acto muy extremo y por eso empecé a preguntarme, al igual que todos, qué les empujaba a hacerlo. Entonces me di cuenta de que nunca les oímos a ellos, no sabemos qué piensan. ¿Cómo pueden justificarlo? No me refiero sólo a sus familias, sino también a ellos mismos. Aparte de cómo los juzguemos, tienen una historia, una lógica.

Decidió rodar en 35 mm. Sin embargo, habría sido más rápido y más fácil usar una cámara digital, ¿por qué tomó esa decisión?

Era un modo de diferenciar la película de las noticias que vemos cada día en la televisión. La película no sólo retrata la realidad, también usa la realidad para hacer un cuadro.

Pero la película parece muy realista.

Bueno, es naturalista. Pero sigue siendo una película, una historia. Por un lado, la película es una ficción y, por otro, tiene que parecer real. Siempre la veía como un thriller. De hecho es un thriller político, pero también es una película psicológica, un western y una de gánsteres. Desde que Cisjordania está ocupada, casi se ha convertido en el salvaje Oeste. Al menos lo parecía mientras rodábamos.





¿Cómo investigó el tema de los suicidas?

Estudí la transcripción de interrogatorios hechos a suicidas que no habían conseguido su objetivo. También leí los informes oficiales israelíes. Hablé con personas que habían conocido a algunos que sí habían muerto, con sus familias, sus amigos, sus madres. No había un patrón, un estereotipo, ninguna historia se parece.

¿Cree que tendrá problemas con grupos israelíes y judíos que puedan considerar que la película está demasiado a favor de los suicidas?

Sinceramente, espero que no. Con esta película sólo quiero dar pie al debate, un debate significativo referente a los temas reales que nos ocupan. Al parecer, hay mucha inquietud por lo que la gente pueda pensar, pero espero que la película

sirva para estimular el pensamiento. Me parece bastante obvio que la película no apoya la violencia. Creo que todo esto ha surgido a partir de la idea de la película, pero no de la película en sí. Es una reacción automática. Sólo espero que la gente vea la película antes de hacer comentarios. No pido más. Lo curioso es que mientras rodábamos, estábamos muy preocupados por lo que pudieran pensar los palestinos. Es verdad que pongo un rostro humano a los suicidas, pero también soy muy crítico con ellos. Sin embargo, nadie me pregunta si me preocupa la reacción palestina. Ahora bien, ¿qué hace la ocupación con los seres humanos?, ¿qué es esta realidad? Aunque no se esté de acuerdo con ellos ni con lo que hacen, no podemos olvidar que son seres humanos.





¿Sugiere que existe una equivalencia moral entre los ataques israelíes en Gaza y Cisjordania y los atentados suicidas?

Es imposible mostrar la totalidad y la complejidad de la tragedia palestina en una película. No se puede tomar partido alegando cierta moralidad simplemente porque matar es inmoral. La situación está fuera de lo que llamamos "moralidad". Creo que no me equivoco al decir que la ocupación ha creado a los suicidas. Algunos israelíes se empeñan en que los palestinos deben abandonar la violencia para que empiece el proceso de paz. Me parece un argumento cíclico. Ningún pueblo merece ser ocupado.

¿Cómo se describe? ¿Se considera árabe-israelí, tal como llaman los israelíes a los palestinos que viven en Israel, o palestino?

No soy árabe-israelí, esta expresión no es correcta. Soy palestino. Tengo pasaporte israelí, pero eso no significa que lo sea. Mientras Israel siga siendo un Estado judío, no podré ser israelí ya que no soy judío. No me opongo a que los judíos estén en Palestina, pero no puedo estar de acuerdo con un Estado que convierte a los habitantes en extraños en su país.

¿Israel tiene algo que ver con la película?

Uno de los coproductores, Amir Harel, es israelí.

¿Por qué rodó esta película?

Para dar pie a un debate y para convertir en visibles las historias de las personas invisibles.

Ewen MacAskill





PALESTINA: UNA BREVE HISTORIA

La historia de Palestina está marcada por los cambios y la ocupación. Ha estado controlada por el imperio egipcio, asirio, persa y romano antes de ser conquistada por los árabes en el año 643 de nuestra era. Desde entonces y hasta el siglo XX, a excepción de un breve periodo durante las cruzadas en el siglo XII, ha sido un país árabe y musulmán. Fue parte del imperio otomano desde 1516 a 1917.

En 1920, después de la Primera Guerra Mundial, el país estuvo bajo el mandato de Gran Bretaña y pasó a llamarse oficialmente Palestina. La Declaración Balfour decretó que era la patria de los judíos y fue reconocido como Estado de Israel en 1948. Un millón de palestinos fueron desplazados a la Franja de Gaza en la costa oeste, en Cisjordania y en otros países. Palestina dejó de existir como entidad política. Posteriormente, esto se llamaría “La Catástrofe”, la Naqba.

En 1964 nació la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) que lanzaría una guerra de guerrillas contra Israel desde su base en Jordania. Después de la guerra del 67, la Franja de Gaza y Cisjordania cayeron bajo la ocupación israelí. La OLP se trasladó al Líbano y finalmente fue reconocida como representante oficial del pueblo palestino en 1974.

A finales de los ochenta, la tensión aumentó rápidamente con la elección de un gobierno de extrema derecha en Israel. Fue el comienzo de la primera Intifada (rebelión) en la Franja de Gaza y en Cisjordania. El Consejo Nacional Palestino, con base en Túnez, aceptó la solución de "dos Estados", renunció a la violencia e intentó negociar un acuerdo con Israel para que se retirara de los territorios ocupados.





En 1993, los Acuerdos de Oslo presentaron el principio de “tierra a cambio de paz” y se consiguió que Israel traspasara algunos poderes y responsabilidades a las autoridades palestinas como parte de un autogobierno interino en la Franja de Gaza y en Cisjordania. Los palestinos controlaban la seguridad en algunas de las principales ciudades. Seguían negociándose temas de importancia como el establecimiento de un Estado palestino y sus fronteras, el estatuto de Jerusalén, los asentamientos judíos en los territorios ocupados y el destino de los tres millones y medio de refugiados palestinos a causa de las guerras de 1948 y 1967.

La Autoridad Palestina ratificó un plan para declarar la independencia en septiembre de 2000, pero llegó la fecha y no hubo declaración. A finales de este mes, empezó la segunda Intifada después de la controvertida visita del primer ministro Ariel Sharon a la Explanada de las Mezquitas de Jerusalén.

Aunque la OLP haya renunciado a la violencia, existen otras facciones, Hamas entre ellas, que han emprendido una campaña de represalias contra Israel. Sus acciones incluyen atentados suicidas contra objetivos israelíes.



LA PRENSA HA DICHO

“Es difícil apartar la mirada de una propuesta tan inusual como esta, que se sigue a ratos con verdadera tensión”

El País - Diego Galán

“Filme intenso, realista sin caer en el documental que busca razones sin dar la razón a nadie”

La Vanguardia - Salvador Llopert

“Análisis duro y veraz de las razones que llevan a dos amigos palestinos a inmolarsse como kamikazes, provocando una matanza. Cine inteligente y nada fanático sobre una violencia personalizada y aterradora, pero no menos que la que despliegan los ejércitos pretendiendo que es legítima y racional”

El Mundo - Carlos Boyero



Hany Abu-Assad

DIRECTOR

- 2005 PARADISE NOW
- 2002 FORD TRANSIT
LA BODA DE RANA
- 2000 NAZARETH 2000
- 1998 THE 14TH CHICK

Antoine Heberlé

DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA

- 2005 PARADISE NOW H. Abu-Assad
- 2004 VOICI VENU LE TEMPS A. Guiraudie
- 2003 LE CADEAU D'ÉLÉNA F. Graziani
- 2002 PAS DE REPOS POUR LES BRAVES A. Guiraudie
A THOUSAND MONTHS F. Ben Saidi
- 2001 LA REPENTIE L. Masson
- 2000 UNA CHICA DE PARIS C. Carion
BAJO LA ARENA F. Ozon
- 1999 AL AMANECER E. Deleuze
LOVE ME L. Masson
- 1998 MAMIROLLE B. Coscas
LE P'TIT BLEU F. Vautier
- 1997 SE VENDE L. Masson
LE NEW-YORKER B. Graffin
- 1994 UN DIMANCHE À PARIS H. Duhamel
PAIX ET AMOUR (TV) L. Ferreira Barbosa
L'INCRUSTE (TV) E. Deleuze
- 1993 LES GENS NORMAUX N'ONT RIEN D'EXCEPTIONNEL L. Ferreira Barbos
- 1992 O FIN DO MUNDO J.M. Grilo

Kais Nashef

- 2005 PARADISE NOW H. Abu-Assad
- 2004 Alemby Romance J. Zicholtz (Corto)
- 2002 Bloody Wedding Z. Woloshin (Teatro)
- 2001 The Good Guys (TV)



ALI SULIMAN

- 2005 PARADISE NOW H. Abu-Assad
- 2004 THE SYRIAN BRIDE E. Riklis
- 2003 THE BARBEQUE PEOPLE D. Ofek y Y. Madmoni
- 2001 DIARY OF A MALE WHORE T. Abu-Wael
- 1997 CHRONICLE OF A DISAPPEARANCE E. Suleiman

LUBNA AZABAL

- 2005 PARADISE NOW H. Abu-Assad
- 2004 LES TEMPS QUI CHANGENT A. Téchiné
- 2003 EXILS T. Gatlif
- 25 GRADOS EN INVIERNO S. Vuillet
- 2002 VIVA ARGELIA N. Mokneche
- UN MONDE PRESQUE PAISIBLE M. Deville
- ARAM R. Kechichian
- 2001 LEJOS A. Téchiné
- 2000 PURE FICTION M. Handwerker
- LES SIESTES GRENADINES M. BEN MAHMOUD

HIAM ABBASS

- 2005 PARADISE NOW H. Abu-Assad
- FREE ZONE A. Gitai
- LE DÉMON DE MIDI M.P. Osterrieth
- 2004 LA NOVIA SIRIA E. Riklis
- BAB EL SHAMS Y. Nasrallah
- 2002 AIME TON PÈRE J. Berger
- SATIN ROUGE R. Amari
- FAIS-MOI DES VACANCES D. Bivel
- 2001 L'ANGE DE GOUDRON D. Chouinard
- ALI, RABIAA ET LES AUTRES A. Boulane
- 2000 QUAND ON SERA GRAND R. Cohen
- 1998 VIVRE AU PARADIS B. Guerdjou
- EL CHICO DE CHAABA C. Ruggia
- 1997 HAIFA R. MASHARAOUI
- 1996 CADA UNO BUSCA SU GATO C. Klapisch
- 1994 QUELQU'UN M. Vermillard
- 1992 ASESINO(S) M. Kassovitz
- 1991 ALJABAL H. Elyas
- 1987 URS AL-JALIL M. Khleifi





FICHA ARTÍSTICA

Said Kais Nashif
Khaled Ali Suliman
Suha Lubna Azabal
Jamal Amer Hlehel
Madre De Said Hiam Abbass
Abu-karem Ashraf Barhoum

FICHA TÉCNICA

Director Hany Abu-Assad
Guión Hany Abu-Assad
Bero Beyer
Fotografía Antoine Heberlé
Diseño De Producción Olivier Meidinger
Reperto Lara Zoabi
Sonido Uve Haussig
Vestuario Walid Maw'ed
Maquillaje Friderik Weber
Montaje Sander Vos
Mezclador Matthias Lempert
Manager de Producción Baher Aqbariya
Productor Asociado Hamoudi Buqai
Productor Ejecutivo Peter Hermann
Productor Bero Beyer
Productores Hengameh Panahi
Amir Harel
Gerhardt Meixner
Roman Paul
Producida Por Augustus Film
Con Lama Films, Razor Film, Lumen Films, Arte France Cinema, Hazazah Film.
Con La Ayuda De Nederlands Fonds Voor De Film, Films Filmstiftung Nordrhein-Westfalen, Eurimages,
Medienboard Berlin-brandenburg, Preparatory Action Of The European Community, World Cinema Fund



Golem Distribución, S.L. Avda. Bayona, 52
E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58 www.golem.es
www.golem.es/paradisenow

PARADISE NOW